

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЕН АКТ
НА ДОГОВОРА ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ
КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ 2005 г.**

**ACTA FINAL
DEL TRATADO RELATIVO A LA ADHESIÓN
A LA UNIÓN EUROPEA 2005**

**ZÁVĚREČNÝ AKT
SMLOUVY O PŘISTOUPENÍ
K EVROPSKÉ UNII 2005**

**SLUTAKT
TIL TRAKTATEN OM TILTRÆDELSE
AF DEN EUROPÆISKE UNION 2005**

**SCHLUSSAKTE
ZUM VERTRAG ÜBER DEN BEITRITT
ZUR EUROPÄISCHEN UNION 2005**

**2005. AASTA
EUROOPA LIIDUGA ÜHINEMISE LEPINGU
LÕPPAKT**

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ
ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ
ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ 2005**

**FINAL ACT
TO THE TREATY OF ACCESSION
TO THE EUROPEAN UNION 2005**

**ACTE FINAL
DU TRAITE RELATIF A L'ADHESION
A L'UNION EUROPEENNE DE 2005**

**IONSTRAIM CHRÍOCHNAITHEACH
AN CHONARTHA AONTACHAIS
LEIS AN AONTAS EORPACH 2005**

**ATTO FINALE
DEL TRATTATO DI ADESIONE
ALL'UNIONE EUROPEA 2005**

**NOBEIGUMA AKTS
LĪGUMAM
PAR PIEVIENOŠANOS EIROPAS SAVIENĪBAI, 2005**

**2005 M. STOJIMO Į
EUROPOS SAJUNGA SUTARTIES
BAIGIAMASIS AKTAS**

**AZ EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉS
ZÁRÓOKMÁNYA
2005**

**L-ATT FINALI
GHAT-TRATTAT TA' L-ADEŻJONI
MA' L-UNJONI EWROPEA 2005**

**SLOTAKTE
BIJ HET VERDRAG BETREFFENDE DE TOETREDING
TOT DE EUROPESE UNIE 2005**

**AKT KOŃCOWY
DO TRAKTATU O PRZYSTĄPIENIU
DO UNII EUROPEJSKIEJ 2005**

**ACTA FINAL
DO TRATADO DE ADESÃO
À UNIÃO EUROPEIA DE 2005**

**ACT FINAL
AL TRATATULUI DE ADERARE
LA UNIUNEA EUROPEANĂ DIN 2005**

**ZÁVEREČNÝ AKT
K ZMLUVE O PRISTÚPENÍ
K EURÓPSKEJ ÚNII 2005**

**SKLEPNA LISTINA
POGODBE O PRISTOPU
K EVROPSKI UNIJI
2005**

**EUROOPAN UNIONIIN
LIITTYMISESTÄ 2005 TEHDYN SOPIMUKSEN
PÄÄTÖSASIAKIRJA**

**SLUTAKT
TILL FÖRDRAGET OM ANSLUTNING
TILL EUROPEISKA UNIONEN 2005**

LÖPPAKT

I LÕPPAKTI TEKST

1.

TEMA MAJESTEEDI BELGLASTE KUNINGA,

BULGAARIA VABARIIGI,

TŠEHHI VABARIIGI PRESIDENDI,

TEMA MAJESTEEDI TAANI KUNINGANNA,

SAKSAMAA LIITVABARIIGI PRESIDENDI,

EESTI VABARIIGI PRESIDENDI,

KREEKA VABARIIGI PRESIDENDI,

TEMA MAJESTEEDI HISPAANIA KUNINGA,

PRANTSUSE VABARIIGI PRESIDENDI,

IIRIMAA PRESIDENDI,

ITAALIA VABARIIGI PRESIDENDI,

KÜPROSE VABARIIGI PRESIDENDI,

LÄTI VABARIIGI PRESIDENDI,

LEEDU VABARIIGI PRESIDENDI,

TEMA KUNINGLIKU KÕRGUSE LUKSEMBURGI SUURHERTSOGI,

UNGARI VABARIIGI PRESIDENDI,

MALTA PRESIDENDI,

TEMA MAJESTEEDI MADALMAADE KUNINGANNA,

AUSTRIA VABARIIGI LIIDUPRESIDENDI,

POOLA VABARIIGI PRESIDENDI,

PORTUGALI VABARIIGI PRESIDENDI,

RUMEENIA PRESIDENDI,

SLOVEENIA VABARIIGI PRESIDENDI,

SLOVAKI VABARIIGI PRESIDENDI,

SOOME VABARIIGI PRESIDENDI,

ROOTSI KUNINGRIIGI VALITSUSE,

TEMA MAJESTEEDI SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIGI
KUNINGANNA

täievolilised esindajad,

olles kokku tulnud Luxembourgis kahe tuhande viienda aasta aprillikuu kahekümne viiendal päeval, et kirjutada alla Belgia Kuningriigi, Tšehhi Vabariigi, Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Eesti Vabariigi, Kreeka Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Itaalia Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Sloveenia Vabariigi, Slovaki Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi (Euroopa Liidu liikmesriigid) ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia vahelisele lepingule Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise kohta,

on kandnud protokollis tõsiasja, et Euroopa Liidu liikmesriikide ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia vahelisel konverentsil Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liiduga ühinemise kohta on koostatud ja vastu võetud järgmised tekstid:

- I. Leping Belgia Kuningriigi, T sehhi Vabariigi, Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Eesti Vabariigi, Kreeka Vabariigi, Hispaania Kuningriigi, Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Itaalia Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Sloveenia Vabariigi, Slovaki Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi (Euroopa Liidu liikmesriikide) ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia vahel Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemise kohta Euroopa Liiduga (edaspidi “ hinemisleping”);
- II. Euroopa põhiseaduse lepingu tekst bulgaaria ja rumeenia keeles;

- III. Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liitu vastuvõtmise tingimusi ja korda käsitlev protokoll (edaspidi “ühinemisprotokoll”);
- IV. allpool loetletud tekstid, mis on lisatud ühinemisprotokollile:
- A. I lisa: Konventsioonide ja protokollide loetelu, millega Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisel ühinevad (osutatud protokollis artikli 3 lõikes 3)
- II lisa: Nimekiri Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis'* sätete ning sellel põhinevate või sellega muul viisil seotud aktide kohta, mis on alates ühinemisest uutele liikmesriikidele siduvad ja neis kohaldatavad (osutatud protokollis artikli 4 lõikes 1)
- III lisa: Protokollis artiklis 16 osutatud nimekiri: institutsioonide poolt vastuvõetud aktide kohandused
- IV lisa: Protokollis artiklis 17 osutatud nimekiri: institutsioonide poolt vastuvõetud aktide täiendavad kohandused
- V lisa: Protokollis artiklis 18 osutatud nimekiri: muud alalised sätted

VI lisa: Protokollis artiklis 20 osutatud nimekiri: üleminekumeetmed –
Bulgaaria

VII lisa: Protokollis artiklis 20 osutatud nimekiri: üleminekumeetmed –
Rumeenia

VIII lisa: Maaelu areng (osutatud protokollis artiklis 34)

IX lisa: Rumeenia poolt ühinemisläbirääkimiste lõpetamisel 14. detsembril
2004 võetud erikohustused ja heakskiidetud nõuded (osutatud
protokollis artiklis 39)

B. Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu tekst koos seda muutvate või
täiendavate lepingutega bulgaaria ja rumeenia keeles

V. akt Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemistingimuste ja Euroopa Liidu
aluslepingutesse tehtavate muudatuste kohta (edaspidi “ühinemisakt”);

VI. allpool loetletud tekstid, mis on lisatud ühinemisaktile:

A I lisa: Konventsioonide ja protokollide loetelu, millega Bulgaaria ja
Rumeenia ühinemisel ühinevad (osutatud ühinemisakti artikli 3
lõikes 3)

- II lisa: Nimekiri Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis'* sätete ning sellel põhinevate või sellega muul viisil seotud aktide kohta, mis on alates ühinemisest uutele liikmesriikidele siduvad ja neis kohaldatavad (osutatud ühinemisakti artikli 4 lõikes 1)
- III lisa: Ühinemisakti artiklis 19 osutatud nimekiri: institutsioonide poolt vastuvõetud aktide kohandused
- IV lisa: Ühinemisakti artiklis 20 osutatud nimekiri: institutsioonide poolt vastuvõetud aktide täiendavad kohandused
- V lisa: Ühinemisakti artiklis 21 osutatud nimekiri: muud alalised sätted
- VI lisa: Ühinemisakti artikli 23 osutatud nimekiri: üleminekumeetmed – Bulgaaria
- VII lisa: Ühinemisakti artiklis 23 osutatud nimekiri: üleminekumeetmed – Rumeenia
- VIII lisa: Maaelu areng (osutatud ühinemisakti artiklis 34)

IX lisa: Rumeenia poolt ühinemisläbirääkimiste lõpetamisel 14. detsembril 2004 võetud erikohustused ja heakskiidetud nõuded (osutatud ühinemisakti artiklis 39);

B. Euroopa Liidu lepingu, Euroopa Ühenduse asutamislepingu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu tekst koos neid muutvate või täiendavate lepingutega, sealhulgas Taani Kuningriigi, Iirimaa ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi ühinemise leping, Kreeka Vabariigi ühinemise leping, Hispaania Kuningriigi ja Portugali Vabariigi ühinemise leping, Austria Vabariigi, Soome Vabariigi ja Rootsi Kuningriigi ühinemise leping ning Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemise leping bulgaaria ja rumeenia keeles.

2. Kõrged lepinguosalisel on jõudnud poliitilisele kokkuleppele institutsioonide poolt vastuvõetud ja ühinemisel nõutavate aktide kohandamise osas ning nad kutsuvad nõukogu ja komisjoni nimetatud kohandusi vastu võtma enne ühinemist vastavalt ühinemisprotokollile artiklile 56 või vajadusel ühinemisakti artiklile 56, nagu on osutatud ühinemislepingu artikli 4 lõikes 3, mida on liidu õiguse arengut arvesse võttes vajadusel täiendatud ja ajakohastatud.
3. Kõrged lepinguosalisel kohustuvad edastama komisjonile ja üksteisele kogu teabe, mida on vaja ühinemisprotokollile või vajadusel ühinemisakti kohaldamiseks. Vajaduse korral edastatakse selline teave piisavalt aegsasti enne ühinemist, et võimaldada alates ühinemiskuupäevast ühinemisprotokollile või vajadusel ühinemisakti täies mahus kohaldada, eelkõige seoses siseturu toimimisega. Sellega seoses on esmatähtis teatada ühinemisprotokollile artikli 53 või vajadusel ühinemisakti artikli 53 alusel aegsasti Bulgaaria ja Rumeenia poolt vastuvõetud meetmetest. Komisjon võib Bulgaaria Vabariigile ja Rumeeniale teatada aja, millal ta peab õigeaks konkreetset teavet saada või edastada. Käesolevaks allakirjutamise päevaks edastati lepinguosalistele nimekirja teavitamiskohustustest veterinaarvaldkonnas.

4. Täievolilised esindajad on võtnud arvesse järgmised käesolevale lõppaktile lisatud deklaratsioonid:
 - A. Praeguste liikmeriikide ühisdeklaratsioonid
 1. Ühisdeklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Bulgaaria
 2. Ühisdeklaratsioon kaunviljade kohta: Bulgaaria
 3. Ühisdeklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Rumeenia
 4. Ühisdeklaratsioon maaelu arengu kohta: Bulgaaria ja Rumeenia
 - B. Praeguste liikmesriikide ja komisjoni ühisdeklaratsioon
 5. Ühisdeklaratsioon Bulgaaria ja Rumeenia ühinemissettevalmistuste kohta
 - C. Erinevate praeguste liikmesriikide ühisdeklaratsioon
 6. Saksamaa Liitvabariigi ja Austria Vabariigi ühisdeklaratsioon töötajate vaba liikumise kohta: Bulgaaria ja Rumeenia
 - D. Bulgaaria Vabariigi deklaratsioon
 7. Bulgaaria Vabariigi deklaratsioon slaavi tähestiku kasutamise kohta Euroopa Liidus
5. Täievolilised esindajad on võtnud arvesse käesolevale lõppaktile lisatud kirjadevahetuse Euroopa Liidu ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia vahel teavitamis- ja konsulteerimiskorra kohta teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks ühinemiseelsel perioodil.

II DEKLARATSIOONID

A. PRAEGUSTE LIIKMESRIIKIDE ÜHISDEKLARATSIOONID

1. ÜHISDEKLARATSIOON

TÖÖTAJATE VABA LIIKUMISE KOHTA: BULGAARIA

Euroopa Liit rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Bulgaaria kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Bulgaaria kodanike töövõimalused Euroopa Liidus pärast Bulgaaria ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

2. ÜHISDEKLARATSIOON KAUNVILJADE KOHTA: BULGAARIA

Seoses kaunviljadega on 29. septembri 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1782/2003(ELT L 270, 21.10.2003, lk 1) VIIIA lisas võetud arvesse 18 047 hektari suurune ala Bulgaaria siseriikliku ülemmäära arvutamiseks.

3. ÜHISDEKLARATSIOON TÖÖTAJATE VABA LIIKUMISE KOHTA: RUMEENIA

Euroopa Liit rõhutab töötajate vaba liikumise korra suurt diferentseeritust ja paindlikkust. Liikmesriigid püüavad siseriikliku õiguse alusel parandada Rumeenia kodanike juurdepääsu tööturule, et kiirendada *acquis*'ga kooskõlastamist. Selle tulemusena peaksid Rumeenia kodanike töövõimalused Euroopa Liidus pärast Rumeenia ühinemist oluliselt paranema. Veel kasutavad EL liikmesriigid kavandatud korda võimalikult hästi ära selleks, et töötajate vaba liikumise valdkonnas minna võimalikult kiiresti üle *acquis*' täielikule kohaldamisele.

4. ÜHISDEKLARATSIOON

MAAELU ARENGU KOHTA: BULGAARIA JA RUMEENIA

Ühinemisprotokolli artikli 34 lõikes 2 ja ühinemisakti artikli 34 lõikes 2 osutatud EAGGF-i tagatisrahastust Bulgaariale ja Rumeeniale kolmeaastasel ajavahemikul 2007–2009 eraldatavate maaelu arengu kulukohustuste assigneeringute kohta märgib liit, et eeldada võib järgmisi eraldusi:

(miljonit eurot, 2004. aasta hindades)

	2007	2008	2009	2007-2009
Bulgaaria	183	244	306	733
Rumeenia	577	770	961	2308
Kokku	760	1014	1267	3041

Bulgaariale ja Rumeeniale pärast kolmeaastast ajavahemikku 2007–2009 eraldatavate maaelu arengu assigneeringute määramisel lähtutakse olemasolevate eeskirjade või vahepeal aset leidnud poliitikareformidest tulenevate eeskirjade kohaldamisest.

B. PRAEGUSTE LIIKMESRIIKIDE JA KOMISJONI ÜHISDEKLARATSIOON

5. ÜHISDEKLARATSIOON BULGAARIA JA RUMEENIA ÜHINEMISETTEVALMISTUSTE KOHTA

Euroopa Liit jätkab Bulgaaria ja Rumeenia ettevalmistuste ja edusammude, sealhulgas kõigis *acquis'* valdkondades võetud kohustuste tõhusa rakendamise tähelepanelikku jälgimist.

Euroopa Liit meenutab 16. ja 17. detsembril 2004 toimunud Euroopa Ülemkogu eesistuja lõppjärelausi, eriti punktides 8 ja 12 toodud järelausi, milles rõhutatakse, et Rumeenia puhul pööratakse erilist tähelepanu ettevalmistustele justiits- ja siseküsimuste, konkurentsi ja keskkonna valdkondades ning et Bulgaaria puhul pööratakse erilist tähelepanu ettevalmistustele justiits- ja siseküsimuste valdkonnas. Komisjon jätkab Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisetvalmistuste edusamme käsitlevate aastaaruannete ja vajaduse korral kaasnevate soovitude esitamist. Euroopa Liit tuletab meelde, et kaitseklauslitega kehtestatakse meetmed, mida olenevalt asjaoludest kasutatakse tõsiste probleemide lahendamiseks, mis võivad tekkida enne ühinemist või kolme aasta jooksul pärast ühinemist.

C. ERINEVATE PRAEGUSTE LIIKMESRIIKIDE
ÜHISDEKLARATSIOON

6. SAKSAMAA LIITVABARIIGI JA AUSTRIA VABARIIGI
ÜHISDEKLARATSIOON
TÖÖTAJATE VABA LIIKUMISE KOHTA: BULGAARIA JA RUMEENIA

Nii ühinemisprotokolli kui ühinemisakti VI ja VII lisas töötajate vaba liikumist käsitlevate direktiivi 96/71/EÜ kohaste üleminekumeetmete punkti 13 sõnastust mõistavad Saksamaa Liitvabariik ja Austria Vabariik kokkuleppel komisjoniga nii, et väljend “teatavad piirkonnad” võib asjakohasel juhul tähendada ka kogu riigi territooriumi.

D. BULGAARIA VABARIIGI DEKLARATSIOON

7. BULGAARIA VABARIIGI DEKLARATSIOON SLAAVI TÄHESTIKU KASUTAMISE KOHTA EUROOPA LIIDUS

Bulgaaria keele tunnustamisega asutamislepingute autentse keelena ning Euroopa Liidu institutsioonides kasutatava ametliku ja töökeelena saab slaavi tähestikust üks kolmest Euroopa Liidus ametlikult kasutusel olevast tähestikust. Slaavi tähestik, mis on Euroopa kultuuripärandi oluline osa, kujutab endast Bulgaaria eriomast panust liidu keelelise ja kultuurilise mitmekesisusse.

III. KIRJAVAHETUS

Kirjavahetus

Euroopa Liidu ning

Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia vahel
teavitamis- ja konsulteerimiskorra kohta
teatavate otsuste ja muude meetmete
vastuvõtmiseks ühinemiseelsel perioodil

Kiri nr 1

Austatud...

Mul on au viidata ühinemisläbirääkimiste käigus tõstatatud küsimusele, mis puudutab teavitamis- ja konsulteerimiskorda teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks Teie riigi Euroopa Liiduga ühinemisele eelneval perioodil.

Käesolevaga kinnitan, et Euroopa Liit võib sellise korraga nõustuda käesoleva kirja lisas sätestatud tingimustel ning seda võib kohaldada alates 1. oktoobrist 2004.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga.

Lugupidamisega,

Kiri nr 2

Austatud...

Mul on au kinnitada, et olen kätte saanud Teie kirja, mis kõlab järgmiselt:

“Mul on au viidata ühinemisläbirääkimiste käigus tõstatatud küsimusele, mis puudutab teavitamis- ja konsulteerimiskorda teatavate otsuste ja muude meetmete vastuvõtmiseks Teie riigi Euroopa Liiduga ühinemisele eelneval perioodil.

Käesolevaga kinnitan, et Euroopa Liit võib sellise korraga nõustuda käesoleva kirja lisa sätestatud tingimustel ning seda võib kohaldada alates 1. oktoobrist 2004.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Teie valitsus nõustub käesoleva kirja sisuga.”

Mul on au kinnitada, et minu valitsus nõustub selle kirja sisuga.

Lugupidamisega,

LISA

Teavitamis- ja konsulteerimiskord teatavate otsuste
ja muude meetmete vastuvõtmiseks ühinemiseelsel perioodil

I.

1. Selleks, et tagada Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia (edaspidi "ühinevad riigid") piisav informeeritus, antakse kõikidest ettepanekutest, teatistest, soovitudest ja algatustest, mis võiksid viia Euroopa Liidu institutsioonide või organite otsusteni, pärast nende nõukogule edastamist ühinevatele riikidele teada.
2. Konsultatsioonid toimuvad ühineva riigi põhjendatud taotlusel, milles näidatakse selgesti ära tema huvid liidu tulevase liikmena ja tema märkused.
3. Haldusotsuste üle konsultatsioone üldjuhul ei peeta.

4. Konsultatsioonid toimuvad liidu ja ühinevate riikide esindajatest koosnevas ajutises komitees. Välja arvatud ühineva riigi põhjendatud vastuväite puhul, võivad konsultatsioonid toimuda elektrooniliste sõnumite vahetamise teel, eelkõige ühise välis- ja julgeolekupoliitika osas.
5. Liidu poolt kuuluvad ajutisse komiteesse alaliste esindajate komitee liikmed või nende poolt selleks määratud isikud. Vajaduse korral võivad liikmeteks olla poliitika- ja julgeolekukomitee liikmed. Komisjonil palutakse saata konsultatsioonidele oma esindaja.
6. Ajutist komiteed abistab konverentsi sekretariaat, kelle tegevust sel otstarbel pikendatakse.
7. Tavaliselt toimuvad konsultatsioonid niipea, kui nõukogu otsuse või ühise seisukoha vastuvõtmiseks liidu tasandil tehtava eeltöö tulemusena on koostatud ühissuunised, mis võimaldavad konsultatsioone edukalt korraldada.
8. Kui pärast konsultatsioone jäävad püsima tõsised raskused, võib ühineva riigi taotlusel tõstatada küsimuse ministrite tasandil.

9. Eelmisi sätteid kohaldatakse *mutatis mutandis* Euroopa Investeerimispannga juhatajate nõukogu otsuste suhtes.
10. Eelmistes lõigetes sätestatud korda kohaldatakse ka kõikide ühinevate riikide otsuste suhtes, mis võivad mõjutada nende kui liidu tulevaste liikmete kohustusi.

II.

11. Liit ning Bulgaaria Vabariik ja Rumeenia võtavad vajalikke meetmeid tagamaks, et nende ühinemine Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liitu vastuvõtmise tingimusi ja korda käsitleva protokolli artikli 3 lõikes 3, artikli 6 lõigetes 2 ja 6 ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemistingimusi käsitleva akti artikli 3 lõikes 3 ning artikli 6 lõigetes 2 ja 6 nimetatud lepingute ja konventsioonidega toimuks võimalikult samaaegselt ühinemislepingu jõustumisega nimetatud protokollis ja aktis sätestatud tingimustel.
12. Kui liikmesriikidevahelised lepingud või konventsioonid on olemas üksnes eelnõu kujul ning tõenäoliselt neid ühinemiseelisel ajal alla ei kirjutata, kutsutakse ühinevaid riike pärast ühinemislepingule allakirjutamist ning kooskõlas vastava korraga osalema nende eelnõude ettevalmistamises positiivses vaimus ning nõnda, et nende sõlmimisele kaasa aidata.

13. Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liitu vastuvõtmise tingimusi ja korda käsitleva protokollis artikli 6 lõike 2 teises lõigus ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemistingimusi käsitleva akti artikli 6 lõike 2 teises lõigus nimetatud protokollide üle lepinguosalistega peetavatel läbirääkimistel osalevad ühinevate riikide esindajad töös vaatlejatena praeguste liikmesriikide esindajate kõrval.
14. Teatavaid ühenduse sõlmitud mittesooduslepinguid, mis jäävad pärast ühinemiskuupäeva kehtima, võidakse kohandada või muuta, et võtta arvesse liidu laienemist. Nende kohanduste või muudatuste üle peab ühendus läbirääkimisi koostöös ühinevate riikide esindajatega vastavalt eelmises lõigus ettenähtud korrale.

III.

15. Institutsioonid koostavad õigeaegselt Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia Euroopa Liitu vastuvõtmise tingimusi ja korda käsitleva protokollis artiklites 58 ja 60 ning Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia ühinemistingimusi käsitleva akti artiklites 58 ja 60 nimetatud tekstid. Sel eesmärgil edastavad Bulgaaria Vabariigi ja Rumeenia valitsused institutsioonidele aegsasti nende tekstide tõlked.
